

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który był razem z prokonsulem Sergiuszem Pawłem mężem rozumnym ten przywoławszy Barnabę i Saula poszukał usłyszeć Słowo Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który był z prokonsulem* ** Sergiuszem Pawłem, rozumnym człowiekiem. Ten przywołał Barnabę oraz Saula i pragnął posłuchać Słowa Bożego. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który był razem z prokonsulem Sergiuszem Pawłem, mężem rozumnym. Ten przywoławszy do siebie Barnabę i Szawła, poszukał*, (aby) usłyszeć słowo Boga. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który był razem z prokonsulem Sergiuszem Pawłem mężem rozumnym ten przywoławszy Barnabę i Saula poszukał usłyszeć Słowo Boga

¹⁾ Prokonsul, ἀνθύπατος, w imperium rzym. tytuł nadawany konsulom po zakończeniu kadencji, związany z równoczesnym powierzeniem im funkcji zarządu senackich prowincji konsularnych, co dawało szerokie uprawnienia administracyjne, wojskowe i sądownicze. Prokonsulat trwał rok, ale zdarzały się przypadki jego wydłużenia, np. Juliusz Cezar sprawował ten urząd przez 5 lat.

²⁾ <x>510 18:12</x>; <x>510 19:38</x>

³⁾ Inaczej: "zapragnął".